

**Paritair comité 209  
voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid**

**Commission paritaire 209  
pour les employés des fabrications métalliques**

**Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2020**

**Convention collective de travail du 18 mai 2020**

**Tijdelijke werkloosheid overmacht "Corona" en  
aanvulling bij de eindejaarspremie 2020**

**Chômage temporaire force majeure «Corona» et  
supplément à la prime de fin d'année 2020**

**Artikel 1. Toepassingsgebied**

**Article 1. Champ d'application**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden die behoren tot het Paritair Comité voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid.

La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et leurs travailleurs occupés sous un contrat de travail d'employé ressortissant à la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques.

De toepassing is beperkt tot de ondernemingen die een eindejaarspremie betalen in uitvoering van de sectorale regionale collectieve arbeidsovereenkomsten inzake eindejaarspremie, hierna genoemd de "regionale regelingen".

L'application est limitée aux entreprises qui paient une prime de fin d'année en exécution des conventions collectives de travail régionales sectorielles relatives à la prime de fin d'année, ci-après dénommés «régimes régionaux».

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op de ondernemingen die ondernemingseigen afspraken hebben gemaakt over de gelijkstelling van de periode tijdelijke werkloosheid overmacht "Corona" voor de eindejaarspremie.

Cette convention collective ne s'applique pas aux entreprises qui ont conclu des accords d'entreprise sur l'assimilation de la période de chômage temporaire force majeure «Corona» pour la prime de fin d'année.

**Artikel 2. Aanvulling bij de eindejaarspremie**

**Article 2. Supplément à la prime de fin d'année**

Voor alle dagen tijdelijke werkloosheid wegens overmacht "Corona" is de werkgever een aanvullende eindejaarspremie verschuldigd.

L'employeur est tenu au paiement d'un supplément à la prime de fin pour tous les jours de chômage temporaire force majeure «Corona».

Deze aanvulling bedraagt 7,50 euro per werkdag waarop de werknemer tijdelijk werkloos was wegens overmacht "Corona".

Ce supplément est de 7,50 euro par jour de travail pendant lequel le travailleur était en chômage temporaire force majeure «Corona».

Deze aanvulling wordt beperkt tot maximaal 65 werkdagen waarop de werknemer tijdelijk werkloos was wegens overmacht "Corona".

Ce supplément est limité à un maximum de 65 jours ouvrables pour lesquels le travailleur était en chômage temporaire force majeure «Corona».

Deze aanvulling dient gelijktijdig uitbetaald te worden met de eindejaarspremie.

Ce supplément doit être payé simultanément avec la prime de fin d'année.

**Artikel 3. Deeltijdse werknemers**

**Artikel 3. Travailleurs à temps partiel**

Voor deeltijdse werknemers wordt deze regeling pro rata toegepast. Het aantal uren tijdelijke werkloosheid worden daarvoor omgerekend naar voltijdse werkdagen. Het maximum van 65 werkdagen wordt

Ce régime est appliqué au prorata pour les travailleurs à temps partiel. Le nombre d'heures de chômage temporaire est converti en jours de travail à temps plein.

verminderd in verhouding tot de deeltijdse arbeidsregeling.

Le maximum de 65 jours ouvrables est réduit proportionnellement au régime de travail à temps partiel.

**Artikel 4. Aanrekening van aanvullende vergoedingen voor tijdelijke werkloosheid "Corona" toegekend op ondernemingsvlak op de aanvulling bij de eindejaarspremie**

**Article 4. Imputation de l'indemnité complémentaire de chômage temporaire «Corona» octroyée au niveau de l'entreprise sur le supplément de la prime de fin d'année**

De aanvullende vergoedingen bij tijdelijke werkloosheid "Corona" die de onderneming toekent bovenop de sectoraal verplichte aanvullende vergoedingen, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 2020 met registratienummer 158166/CO/209, worden aangerekend op de aanvulling bij de eindejaarspremie voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Les indemnités complémentaires de chômage temporaire «Corona» accordées au niveau de l'entreprise en plus des allocations supplémentaires obligatoires sectorielles, comme prévus dans la convention collective de travail du 27 mars 2020 avec numéro d'enregistrement 158166/CO/209, sont imputées sur le supplément à la prime de fin d'année prévu par la présente convention collective.

*Commentaar*

*Commentaire*

Ondernemingen die aanvullende vergoedingen voor tijdelijke werkloosheid "Corona" toekennen bovenop de 12,07 euro voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 2020, brengen deze vergoedingen in mindering van de aanvulling bij de eindejaarspremie.

Les entreprises qui accordent des indemnités complémentaires pour le chômage temporaire «Corona» en plus de 12,07 euro prévu dans la convention collective de travail du 27 mars 2020, déduisent ces allocations du supplément à la prime de fin d'année.

*Voorbeeld 1*

*Een onderneming die per arbeidsdag waarop de werknemer tijdelijk werkloos was wegens Corona een bijkomende aanvullende vergoeding betaald heeft van 5,00 euro zal bijgevolg nog een aanvulling bij de eindejaarspremie per arbeidsdag verschuldigd zijn van 7,50 euro - 5,00 euro, zijnde 2,50 euro per arbeidsdag waarop de werknemer tijdelijke werkloos was.*

*Exemple 1*

*Une entreprise qui a payé une indemnité complémentaire de 5,00 € par jour ouvrable pendant lequel le travailleur était en chômage temporaire force majeure «Corona» devra donc payer encore un supplément à la prime de fin d'année par jour ouvrable de 7,50 € - 5,00 €, soit 2,50 € par jour ouvrable pendant lequel le travailleur était en chômage temporaire.*

De ondernemingen die een aanvulling betalen op basis van het aantal uitkeringen voor tijdelijke werkloosheid (6-dagen regeling), brengen het totaal bijkomend uitbetaalde bedrag in mindering van de verschuldigde aanvulling bij de eindejaarspremie.

Les entreprises qui paient une indemnité complémentaire en fonction du nombre d'allocations de chômage temporaire (régime de 6 jours) déduisent le montant additionnel total payé du supplément dû à la prime de fin d'année.

*Voorbeeld 2*

*Een werknemer, werkzaam in een 5-dagenweek, is 22 arbeidsdagen tijdelijk werkloos geweest "Corona" en ontving hiervoor 26 uitkeringen tijdelijke werkloosheid van zijn uitbetalingsinstelling (6-dagen telling).*

*Exemple 2*

*Un travailleur, travaillant dans une semaine de 5 jours, a été en chômage temporaire «Corona» pendant 22 jours ouvrables et a reçu 26 allocations de chômage temporaire de son organisme de paiement (comptage en 6 jours).*

*Als aanvullende eindejaarspremie is de werkgever een bedrag verschuldigd van 7,50 euro \* 22 arbeidsdagen, zijnde 165 euro.*

*Comme supplément à la prime de fin d'année, l'employeur doit un montant de 7,50 euros \* 22 jours ouvrables, soit 165 euros.*

*De werkgever kende bovenop de sectoraal verplichte aanvulling van 12,07 euro ook een aanvullende uitkering toe van 5 euro per uitkering, zijnde in totaal  $5 * 26 = 130$  euro.*

*Dit bedrag wordt in mindering gebracht van de aanvullende eindejaarspremie.*

*Als aanvullende eindejaarspremie blijft een bedrag van 35 euro verschuldigd.*

*En plus de l'indemnité complémentaire sectorielle de 12,07 euro, l'employeur a aussi octroyé une indemnité complémentaire de 5 euro par allocation, soit un total de  $5 * 26 = 130$  euros.*

*Ce montant est déduit du supplément à la prime de fin d'année.*

*Comme supplément à la prime de fin d'année, un montant de 35 euros reste dû.*

#### **Artikel 5. Duur**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur vanaf 1 maart en loopt tot 31 december 2020.

*Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités worden, voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds en namens de werkgeversorganisaties anderzijds, vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.*

#### **Article 5. Durée**

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée à partir du 1<sup>er</sup> mars jusqu'au 31 décembre 2020 inclus.

*Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en ce qui concerne la signature de cette convention collective, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le président et le secrétaire.*